

Io son l'umile ancella

Adriana's aria from the opera *Adriana Lecouvreur*

Text by *Arturo Colautti* based on a play by *Eugène Scribe* and *Gabriel Legouvé*

Set by *Francesco Cilea* (1866-1950)

Recitative

Troppo,	signori...	troppo!	Ecco:	respire	appena...
[ˈtrɔp.po	siŋ.ˈnoː.ri	ˈtrɔp.po	ˈɛk.ko	re.spiː.re	ap.ˈpeː.na]
Too-much,	ladies-and-gentlemen...	too-much!	Look:	I-breathe	scarcely...

(*Ladies and gentlemen, you honor me too much! You see, I can hardly breathe...*)

Aria

Io	son	l'umile	ancella	del	Genio	creator:
[iːo	soːn	lu.ˈmiː.le	an.ˈtʃɛlːa	del	ˈdʒɛː.njo	kre.a.ˈtoːr]
I	am	the-humble	handmaiden	of-the	Genius	creator:

(*I am the humble handmaiden of the creative genius:*)

ei m'offre la favella io la diffondo ai cor...
Del verso io son l'accento, l'eco del dramma uman,
il fragile strumento, vassallo della man.
Mite, gioconda, atroce, mi chiamo fedeltà:
un soffio è la mia voce, che al novo dì morrà.

The entire text to this work with the complete
IPA transcription and literal translation is available for download.

Thank you!

